

Cần Thơ, ngày 18 tháng 12 năm 2024
Can Tho, December 18th, 2024

THƯ MỜI CHÀO GIÁ/ QUOTE PRICE LETTER
Gói cung cấp Quà Tết năm 2025
The Tet Gift of 2025 Supply

Kính gửi: Các Doanh nghiệp kinh doanh quà tặng,
To: Gifts Suppliers,

Công ty cổ phần Dược Hậu Giang (DHG Pharma) hoạt động trong lĩnh vực sản xuất và kinh doanh dược phẩm, thực phẩm chức năng,

DHG Pharmaceutical Joint Stock Company (DHG Pharma) operates in the field of manufacturing and trading in pharmaceutical products.

Hiện tại, chúng tôi có nhu cầu mua sắm Quà Tết năm 2025 phục vụ cho hoạt động xúc tiến thương mại, chăm sóc khách hàng như sau:

Currently, we need to purchase The Tet Gift in 2025 for trade promotion and customer care activities as follows:

1. ĐỊNH HƯỚNG NỘI DUNG QUÀ TẾT NĂM 2025:
CONTENT ORIENTATION OF THE TET GIFT 2025:

- Chủ đề: “VÌ MỘT CUỘC SỐNG KHỎE ĐẸP HƠN”
Theme: “FOR A MORE BEAUTIFUL AND HEALTHIER LIFE”
- Hình ảnh thiết kế và màu sắc chủ đạo:
 - Logo Tết 2025 theo thiết kế thiệp chúc Tết của DHG Pharma gửi kèm.
 - Hình ảnh sử dụng và màu sắc:
 - + Logo DHG Pharma.
 - + Hình ảnh thể hiện không khí tươi vui, sung túc ngày tết: hoa mai, hoa đào, đồng tiền, linh vật năm 2025...
 - + Màu sắc chủ đạo: màu xanh dương logo công ty, phối màu vàng – đỏ không khí Tết.
- *Design images and main colors::*
 - *Tet 2025 logo according to the attached Tet card design of DHG Pharma..*
 - *Images be used:*
 - + *DHG Pharma’s logo.*
 - + *Images showing the cheerful and prosperous atmosphere of Tet: apricot blossoms, peach blossoms, coins, 2025 mascot....*
 - + *Main color: blue company logo, yellow - red color scheme for Tet atmosphere.*

1


- ❖ Hộp quà tặng có sẵn phẩm Trà gừng Hati của DHG. Kích thước hộp trà gừng: 137 – 138mm * 82mm * H48,5 – 50mm.

DHG giao trà gừng đến nhà cung cấp trang bị vào hộp quà.

*Gift box containing DHG's Hati Ginger Tea product. Size of ginger tea box: 137 – 138mm * 82mm * H48,5 – 50mm.*

DHG will deliver ginger tea to the supplier in a gift box.

- ❖ Giá cả phù hợp chất lượng sản phẩm, cạnh tranh trên thị trường và phù hợp khung chi phí của DHG Pharma.

The price is consistent with the product quality, competitive in the market and consistent with the cost framework of DHG Pharma.

2. YÊU CẦU VỀ CHẤT LIỆU VÀ KỸ THUẬT: MATERIAL AND TECHNICAL REQUIREMENTS:

Stt No.	Đối tượng Subjects	Số lượng dự kiến Estimate the quantity	Ghi chú Notes
1	Hộp quà 1 Gift Box 1	1.310	<p>Hộp quà bao gồm (Hộp quà 1):</p> <ul style="list-style-type: none"> – 1 hộp trà gừng Hati – 1 chai nước trái cây – 4 loại thực phẩm sử dụng ngày Tết, không giới hạn loại sản phẩm, khối lượng. – Không giới hạn chất liệu, bao bì, mẫu mã hộp quà. <p><i>Subjects: Leaders of partner, relevant organizations</i></p> <p>Gift box includes (Gift box 1):</p> <ul style="list-style-type: none"> – 1 box of Hati ginger tea – 1 bottle of fruit juice – 4 types of food used on Tet, no limit on product type or volume. – Unlimited materials, packaging, and gift box designs.
2	Hộp quà 2 Gift Box 2	1.450	<p>Hộp quà bao gồm (Hộp quà 2):</p> <ul style="list-style-type: none"> – 1 hộp trà gừng Hati – Tối thiểu 5 loại thực phẩm sử dụng ngày Tết, không giới hạn loại sản phẩm, khối lượng. – Không giới hạn chất liệu, bao bì, mẫu mã hộp quà. <p>Gift box includes (Gift box 2):</p> <ul style="list-style-type: none"> – 1 box of Hati ginger tea – Minimum 5 types of food used on Tet, no limit on product type or volume. – Unlimited materials, packaging, and gift box designs.
	Tổng/ Total	2.760	

3. THỜI GIAN ĐỊA ĐIỂM GIAO HÀNG:

DELIVERY LOCATION TIME: (Address details attached)

- Thời gian giao hàng: từ ngày 08/01/2025 đến hết 12/01/2025.

Receiving time: from January 8, 2025 to January 12, 2025.

- Địa điểm giao hàng và số lượng dự kiến:

Delivery locations and estimated quantity:

- Kho Trung tâm khu vực Miền Đông – HCM tại Tp. HCM: 18%,
Central warehouse in the East - HCM City (in HCMC): 18%,
- Kho Trung Tâm khu vực Mekong tại Cần Thơ: 35%,
Central warehouse in the Mekong region (in Can Tho): 35%,
- 17 Chi nhánh DHG Pharma tại Miền Bắc và Miền Trung (địa chỉ chi tiết đính kèm): 2,8% /mỗi chi nhánh.
17 branches of DHG Pharma in the Central Region (detailed address attached): 2,8% / each branch.

4. GIÁ TRỊ GÓI HÀNG HÓA CUNG CẤP:

VALUE OF GOODS SUPPLIED PACKAGE:

Để đảm bảo chất lượng sản phẩm DHG dành tặng khách hàng, DHG yêu cầu nhà cung cấp chỉ chào các sản phẩm đạt chất lượng trong khung giá cụ thể như sau:

- Hộp quà 1: đơn giá tối đa 670.000 đ/hộp.
- Hộp quà 2: đơn giá tối đa 670.000 đ/hộp.

Đơn giá trên không bao gồm sản phẩm Hộp trà gừng Hati của Dược Hậu Giang.

To ensure the quality of DHG calendar products for customers, DHG requires suppliers to offer quality calendar models within the specific price range as follows:

- Gift box 1: maximum 670,000 VND/box.
- Gift box 2: maximum 670,000 VND/box.

The above price does not include the Hati ginger tea box product of DHG Pharma.

(Đvt: VND/ Unit: VND)

Stt No.	Hàng hóa Product	Giá chào tối đa (bao gồm VAT) Maximum price (including VAT)	Số lượng dự kiến Estimated quantity	Tổng (bao gồm VAT) Total amount (including VAT)
1	Hộp quà 1 và Hộp quà 2 Gift box 1 and Gift box 2	670.000	2.760	1.849.200.000
TỔNG/ TOTAL				1.849.200.000

(Bảng chữ: Một tỷ tám trăm bốn mươi chín triệu hai trăm ngàn đồng)

(In words: One billion eight hundred forty-nine million two hundred thousand Vietnam dong)

Ghi chú/ Note:

- Giá chào tối đa đã bao gồm VAT, chi phí giao hàng và tất cả các chi phí khác
The maximum quote price includes VAT, delivery cost and all other costs.
- Số lượng dự kiến dao động $\pm 20\%$ theo thực tế.
The number of wall block calendar fluctuates $\pm 20\%$ according to reality.

**5. THỜI GIAN NHẬN HỒ SƠ TỪ NHÀ CUNG CẤP:
TIME TO RECEIVE DOCUMENTS FROM SUPPLIERS:**

DHG Pharma trân trọng thông báo các nhà cung cấp có khả năng cung cấp hàng hóa như trên tham gia và gửi hồ sơ chào giá.

DHG Pharma would like to inform suppliers who are capable of providing such goods as above to participate and submit quote price bids.

DHG đánh giá và chọn nhà cung cấp theo tiêu chí và thời gian như sau:

DHG evaluates and selects suppliers according to the following criteria and time:

- Số lượng tối thiểu 02 mẫu hộp quà/ nhà cung cấp.
The minimum quantity is 02 designs for gift boxes.
- Hạn chót nhận hồ sơ chào giá: đến hết ngày 24/ 12/2024 theo dấu bưu điện.
Deadline for receiving the quote price bids: until 24/ 12/2024 by postmark.

❖ **Hồ sơ bao gồm:**

Quote price dossiers including:

➤ **Phần bắt buộc:**

Required documents:

- Giấy chứng nhận đăng ký doanh nghiệp hoặc Hộ kinh doanh (*bản sao có chứng thực*).
Certificate of Business registration or Business household (an authentic copy).
- Giấy phép chứng minh nguồn gốc, xuất xứ của hàng hóa, hoặc hồ sơ chứng minh sản phẩm đạt an toàn vệ sinh thực phẩm.
License proving the origin of the goods, or documents proving the product meets food safety and hygiene.
- Báo cáo tài chính 03 năm liền kề gần nhất: 2021, 2022 và 2023 (*bản sao có chứng thực*).
Financial Report for the last 3 consecutive years: 2021, 2022 and 2023 (an authentic copy).
- Bảng báo giá chi tiết, đầy đủ các nội dung yêu cầu tại mục 1 và mục 2 (*bản gốc*).
A detailed and complete quotation with contents required in item 1 and item 2 (original).
- Hình ảnh thiết kế, mẫu mã sản phẩm theo yêu cầu tại mục 1 và mục 2.
Design images, product models as required in item 1 and item 2.
- Quy cách đóng gói khi giao hàng.
Packing specifications upon delivery.
- Các giấy tờ khác chứng minh năng lực, kinh nghiệm, chất lượng hàng hóa (*nếu có*).
Other papers proving the capacity, experience and quality of goods (if any).

➤ **Phần không bắt buộc – tính điểm cộng nếu có:**

Other documents - plus points if any:

- Ít nhất 02 hợp đồng cung cấp hàng hóa tương tự đã thực hiện hoàn thành với giá trị bằng 50% tổng giá trị dự kiến tại **Mục 4** (*bản sao có chứng thực*).

At least 02 contracts which supply similar goods has been completed with a value equal to 50% of the total value expected in Section 4 (an authentic copy).

- Kế hoạch phân phối, giao hàng cho DHG.

Distribution and delivery plan for DHG Pharma.

Lưu ý/ Notes:

- Mỗi nhà cung cấp chỉ tham gia gửi 01 bộ hồ sơ (bao gồm 01 bản chính).
Each provider only participates in sending 01 dossier (including 01 original).
- Hồ sơ đã gửi không được hoàn trả lại trong mọi trường hợp.
The quote price dossiers are not refundable in any case.
- Hồ sơ tham gia chào giá được đựng trong phong bì kín, có niêm phong và gửi đến Phòng Mua hàng – Công ty cổ phần Dược Hậu Giang, địa chỉ: số 288 Bis Nguyễn Văn Cừ, P. An Hòa, Q. Ninh Kiều, TP. Cần Thơ.
Bidding documents are kept in a sealed, sealed envelope and sent to the Purchasing Department - DHG Pharmaceutical Joint Stock Company, address: 288 Bis Nguyen Van Cu, An Hoa Ward, Ninh District Kieu, TP. Can Tho.
- Hồ sơ chào giá phải có hiệu lực từ 45 ngày trở lên kể từ ngày ký.
The quote price dossiers must be valid for at least 45 days or more from the date of signing.
- Thời gian DHG Pharma trả lời Nhà cung cấp chậm nhất đến 15 giờ 00 phút ngày 26/12/2024.
Time for DHG Pharma to reply to Suppliers is not later than 15:00 on December 26, 2024.
- Mọi thông tin vui lòng liên hệ qua số điện thoại: 0292.3891433.
For further information, please contact the phone number: 0292.3891433.



Việc yêu cầu báo giá và báo giá của các bên không làm phát sinh bất kỳ mối quan hệ pháp luật nào nếu DHG không chọn đối tác báo giá để ký kết hợp đồng.

Requesting quotations from the parties does not give rise to any legal relationship if DHG Pharma does not choose a quotation partner to sign the contract.

Trân trọng./.
Best regards./.

**TỔNG GIÁM ĐỐC
GENERAL DIRECTOR**

Toshiyuki Ishii

Nơi nhận:
Receive:
- Website DHG Pharma;
- Lưu/ Saved: AT Dept.